



Antonio Curti
Casa Pistagna



www.liberliber.it

Questo e-book è stato realizzato anche grazie al
sostegno di:



E-text

Web design, Editoria, Multimedia
(pubblica il tuo libro, o crea il tuo sito con E-text!)

<http://www.e-text.it/>

QUESTO E-BOOK:

TITOLO: Casa Pistagna
AUTORE: Curti, Antonio
TRADUTTORE:
CURATORE:
NOTE:

CODICE ISBN E-BOOK: n. d.

DIRITTI D'AUTORE: no

LICENZA: questo testo è distribuito con la licenza
specificata al seguente indirizzo Internet:
<http://www.liberliber.it/online/opere/libri/licenze/>

TRATTO DA: Casa Pistagna : commedia in un atto / di
Antonio Curti. - Milano : C. Aliprandi, [1892]. - 23
p. ; 16 cm.

CODICE ISBN FONTE: n. d.

1a EDIZIONE ELETTRONICA DEL: 1 marzo 2016

INDICE DI AFFIDABILITA': 1
0: affidabilità bassa
1: affidabilità media

- 2: affidabilità buona
- 3: affidabilità ottima

SOGGETTO: n. d.

DIGITALIZZAZIONE:
Catia Righi, catia_righi@tin.it

REVISIONE:
Claudio Paganelli, paganelli@mclink.it

IMPAGINAZIONE:
Catia Righi, catia_righi@tin.it

PUBBLICAZIONE:
Claudio Paganelli, paganelli@mclink.it

Informazioni sul "progetto Manuzio"

Il "progetto Manuzio" è una iniziativa dell'associazione culturale Liber Liber. Aperto a chiunque voglia collaborare, si pone come scopo la pubblicazione e la diffusione gratuita di opere letterarie in formato elettronico. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito Internet: <http://www.liberliber.it/>

Aiuta anche tu il "progetto Manuzio"

Se questo "libro elettronico" è stato di tuo gradimento, o se condividi le finalità del "progetto Manuzio", invia una donazione a Liber Liber. Il tuo sostegno ci aiuterà a far crescere ulteriormente la nostra biblioteca. Qui le istruzioni: <http://www.liberliber.it/online/aiuta/>

Indice generale

PERSONAGGI.....	6
ATTO UNICO.....	7
SCENA PRIMA.....	7
SCENA SECONDA.....	9
SCENA TERZA.....	13
SCENA QUARTA.....	16
SCENA QUINTA.....	18
SCENA SESTA.....	20
SCENA SETTIMA.....	25
SCENA OTTAVA.....	26
SCENA NONA.....	27
SCENA DECIMA.....	30

CASA PISTAGNA

COMMEDIA IN UN ATTO

DI

ANTONIO CURTI

MILANO

CARLO ALIPRANDI – EDITORE

Via S. Pietro all'Orto, 16.

PERSONAGGI

DOROTEA

GINETTA

GIUDITTA

VERONICA

S. PISTAGNA

VITTORIO

GUSTAVO

ATTO UNICO

La scena rappresenta un ricco salotto, messo con gusto severo. – Porta di mezzo e laterali. – Tavolo da un lato, scrittojo dall'altro della boccascena.

SCENA PRIMA.

Dorotea sta spolverando i mobili. – All'alzarsi della tela si ode il campanello dalla porta di mezzo. – **Dorotea** lascia il lavoro e si dirige verso la porta di mezzo. – **Giuditta** appare sulla soglia. – Ha un telegramma in mano.

GIUD. Buongiorno Dorotea, come la va?

DOR. Ah l'era lee? Come la voeur che la vaga cara pazienza! El padron l'è mai content de nient e mi ora de sira sont mazzada!!

GIUD. Se capiss che la gha tanto de fa, perché l'è 2 siir che la se ved minga a benedizion.

DOR. Se la savèss come me rincress!

GIUD. Oh per quèll el disen tucc! anca la sorella de Don Prosper le diis semper: Povera donnetta! capità in man de duu spoos! la gavarà de mandan giò assee de boccon amaar!

DOR. (*accennando la porta a sinistra si mette il dito perpendicolarmente alla bocca per raccomandare a Giuditta di abbassare la voce.*) Cara la mia Giuditta! l'è propi el Signor che me uta!

GIUD. E lee che la ghe disa alla sciora de toeu on altra donna!!

DOR. Brava! L'è propi lee che voeur no!

GIUD. Ma perchè?

DOR. Perché la sciora ne voeur no de tosann per ca! Intant chi va de mezz sont mi!!

GIUD. (*appressandosi con mistero*) Che sien geloos?

DOR. Geloos? (*pausa*) Mi cara lee soo propi no coss'è voeur di! ma lee per coss'è l'è vegnuda su stamattina?

GIUD. Ah sì! me ricordava pu! Hann portaa sto telegramma chi per i sciori!! (*raccontando con molta calma*) Che la senta ben: stanott vers 10 ½ senti a piccà de disperaa – Mi essend già in lett vosi: Chi l'è? (*pausa*) rispond nissun. – S'ciao, me volti de la. – Sont adree a sarà i oeucc, tornen a piccà pussee fort anmò!!! ah! disi, chi bisogna andà a vedè. – Pizzi el mè bravo cjaar e... (*gran scampanellata da sinistra*) (*Giuditta s'interrompe*).

DOR. (*a sinistra*) Coss'è voeuren?

PIST. (*dentro*) Caffè per mi.

VER. (*c. s.*) E mi el latt invece.

DOR. Subit!

GIUD. Comincen alla mattina a taccà lit?

DOR. L'è semper inscì tutt el dì!

GIUD. Mi voo (*lascia il telegramma*) chi ghè el telegramma! Naturalment sont minga vegnuda su stanott per non fai stremì!

DOR. Va ben! adess gh'el porti denter col caffè!

GIUD. Stassira la veen a predica?

DOR. Vedaroo de podè. (*Seconda scampanellata a sinistra*) (*a Giuditta*) Staga ben nee.

GIUD. Arrivederci (*via dal mezzo*).

SCENA SECONDA.

Dorotea indi **Pistagna** e **Veronica** di dentro.

DOR. (*forte a sinistra*) Coss'è desideren?

PIST. Sto caffè el va o el veen!

DOR. Ma car Signor, me l'ha appena comandaa!

PIST. Moeuvet tartaruga! Sont quasi vestii e hoo mo de toeu el caffè!

DOR. Ei scior, ghè chi on telegramma!

VER. (*di dentro con enfasi*) Un telegramma?? È success ona quei disgrazia?? Mia tosa? i me nevod? Oh! Dio che paura!

PIST. (*di dentro*) Fam la caritaa! Fat no rid adree (*in scena da sinistra*) dove l'è sto telegramma!

DOR. (*lo consegna a Pistagna*) Ecco scior padron! la se sent mal la mia sciora? (*via a sinistra*).

PIST. (*solo per leggere il telegramma*) Vedem chi l'è che se ricorda de mì! (*legge*) Coniugi Pistagna. – Arriviamo domani 10 mattina. – Preparete pranzo. – Vittorio-Gustavo – (*con gioia*) Benone!! Ghoo propi piesè che riven! gh'el daroo mi el *preparete pranzo!!* Sentirann queicoss de bèll! (*pausa – si siede*) A vorè pensagh la gha fina tutt l'aspètt d'ona congiura!! Pareva che se fussen daa la parola! In quanto poeu al sur Vittorio èm de fa di gran cunt! O capomedico od almeno (*con circospezione*)... la... la... la crosetta! de chi se scappa minga! (*con ira*) sont bon de fagh on procèss per truffa!!

DOR. (*sorte da sinistra e attraversa la scena*).

PIST. L'è guarida? (*con ironia*).

DOR. Coll'ajut del Signor la sta mej!

PIST. (*ironico cava di tasca lena moneta d'argento*) Tè! quest l'è on franch!!

DOR. Per cosa?

PIST. Per fa pissà ora lampeda a S. Bernardin, per lo scampato pericolo!!!

DOR. Oh sur padron! l'è propi negher com'el tabar del diavol! On poo de temp fa el gaveva pusse fed!!! (*via dalla comune*).

PIST. (*fra sè – pensando*) On poo de temp fa ghaveva pussee fed perchè... perchè... perchè tirava l'acqua al mè molin! Se ghe fuss minga staa la Veronica a consummam on poo de Elisir, l'era on falliment! Che

destin! paar ch'el sia propi a lee ch'el gha faa effett!!!
 VER. (*di dentro*) Lao?
 PIST. (*appressandosi a sinistra*) Coss'e te voeut?
 VER. (*c. s.*) Coss'el diis el telegramma? l'è ona
 disgrazia! dimel pur!! sont pronta a tutt!
 PIST. (*c. s.*) Sicur che l'è ona digrazia! ghèm 2 personn
 de pu a tavola!!! tuo genero ed il genero di tuo
 genero!
 VER. (*c. s.*) Oh che gioja!!
 PIST. (*staccandosi da sinistra*) El sentirà el to gèner che
 gioja!!!
 DOR. Ei sur padron?
 PIST. Coss'e te voeut?
 DOR. Ghe chi ona donna che cerca servizi, ghe disi de
 no addirittura?
 PIST. Perché?
 DOR. El sa ben! la sciora ne voeur no de donn!!
 PIST. L'e giovina o vegia?
 DOR. L'è giovina!! la ghavarà on 20 – 22 ann!
 PIST. (*con premura*) Falla vegnì avanti!! (*volgendosi a
 sinistra*). Chi l'è ora de finilla, el paar on cimiteri!!!
 Se ti (*accennando a sinistra*) te ghet i danee; mi ghoo
 el sit de metti e questa incoeu l'è Casa Pistagna!!!
 Casa Pistagna!!!!



Pistagna.

SCENA TERZA.

Dorotea, Veronica, Ginetta e Pistagna.

DOR. (*introduce dal mezzo Ginetta*) Che la resta servida!

GIN. (*con sommissione*) Bongiorno scioor!

PIST. Avanti, avanti! te cerchet padron è?

GIN. Sissignor! m'hann indirizzaa alla Casa Pistagna!

PIST. Sont mi! (*a Dorotea*) Va pur ti!

DOR. (*indugiando*) Voreva fagh memoria che la sciora...

PIST. (*interrompendo*) La sciora l'è la sciora e mi sont mi! (*a Dorotea*) Va a fa i to mestee!!

DOR. (*con malumore*) Voo... voo... (*via dal mezzo*).

PIST. (*con dolcezza sedendosi*) Veen avanti cara! abbia pur minga timoor! mi sont minga superb!! quanti ann te ghet?

GIN. (*sommessamente*) Ghe n'hoo 21!

PIST. In poch 21 ann! mi ghe n'hoo pussee!!! ah, ah, ah... però sont on om in gamba vè!! mei di giovinotti!!! e come te se ciamet!

GIN. Ginetta

PIST. Bel nom Ginetta! ma come l'è? te paret minga n'anca ona povera diavola del tutt!!

GIN. Ecco! ghe diroo scioor! Mi stava cont mè pader ch'el ghaveva ona pensionètta e se tirava la! Ma mè pader, pover'om, l'è mort e mi bisogna che cerca de lavorà via per guadagm el paan!!

PIST. (*sorridendo*) E la pitanza è? ah ah ah (*pausa*) Te piasaris chi? Te gavarisset poch de fa! sèm... mi, la donna de gross che te vist, che la gha almen 100 ann e mia miee che ghe n'ha minga meen! l'è ona donna che bisogna andach adree vè!! Coss'e te voeut fach! l'è l'etaa!!!!

VER. (*da sinistra*) Saran già rivaa è? (*s'interrompe ed osserva Ginetta*) Chi l'è sta giovina chi?

GIN. (*con sommissione*) Riverisco sciora!

PIST. L'è ona poveva tosa orfana! so pader l'era un vecchio ufficiale! la cerca de lavorà come cuciniera... stiratrice... sarta. — So pader, egregio patriota, l'è mort ch'è poch... povera tosa!

VER. (*sedendosi con indifferenza*) Ghe n'èm minga de bisogn de donn, ghe l'èm già!

DOR. (*dal mezzo col vassoio col latte*) Ecco sciora, padrona!

VER. (*a Dorotea*) Te l'hoo ditt de dich de no adrittura ai donn che cerca servizi!!

GIN. Che la scusa sciora! me rincrèss d'avei disturbaa! (*si avvia poscia retrocedendo*) se divolt gavèssen bisogn... chi ghè el mè adrèzz! (porge un pezzo di carta) me faran propi ona caritaa!

VER. No! no!! te l'hoo ditt che l'è inutil!!! che adrèzz d'Egitt!!

PIST. (*a Ginetta, intascando l'indirizzo*) Grazie cara! voeur dì che ghe pensarèm su nee .. ciao.

GIN. (*avviandosi*) Che scusen tanto... riverisco (*via dal mezzo*).



Veronica.

SCENA QUARTA.

Pistagna e Veronica indi Dorotea.

PIST. (*incrociando le braccia*) Dim on poo! l'è propi decis che tutt'i dì ghen sia voeuna?

VER. Semper la sarà inscì! te l'hoo minga ditt 100 volt ch'en vuj minga d'alter de donn? coss'è te seguitet?

PIST. Seguiti... seguiti che l'è ora de finilla! guarda se l'è la maniera de trattà ona povera tosa!! parem n'anca personn educaa!!! Mi domandi coss'è l'è assee de fa quel tripee d'ona Dorotea!

VER. L'è eccellente, bona e interassada! e cont lee la nostra casa l'è rispettada!

PIST. Tant come dì che sarissom disonoraaa toeu on'altra donna?

VER. Certo!! ghe sariss pu la morale! coss'è diriss la gent de proposit de ti bell'e vecc che tira in casa di donn giovin? e de mi cosse la diriss? No no... e poeu? hoo deciis inscì, e inscì sia!

PIST. E mi ho deciis divers! (*pausa*) infin el padron sont on poo anca mi e questa incoeu l'è Casa Pistagna!!!

VER. (*commossa – con enfasi*) Ah! Madonna mia!! de sti resoon chi dopo on mees de matrimoni?

PIST. (*con ironia*) 28 dì!!!

VER. Dopo avèm ditt ch'el se saris mazzaa s'al riessiva minga a sposam!

PIST. Mazzam mi? te capii mal!!

VER. Taas che me ricordi tutto! Quel dì che s'è

presentaa el mè gèner! che mi voreva pu vedet e ti te me ciamaa perdon in genoeucc implorando ai miei piedi il mio cuore!!! il mio sorriso!! ah! che disingann!!!

PIST. (*fra sè*) Inscì giovina!!

VER. (*con ira*) Ma fa nient! guarda che ghè on Dio!

PIST. El ghè anca per ti in quanto a quèll!

VER. E mi vuj la morale in casa mia! Ricordet che mi sont de bona famiglia!

PIST. E mi no forsi?

VER. Mè pader l'era I. R. Ispettore dei tabacchi.

PIST. E mio padre l'era on distinto medico. – Istessa stirpe!!

Hann cercaa de avvelena l'umanitaa tutt duu!!!

DOR. S'è fermaa om brum! ghè chi el gèner della sciora!

VER. Ah Signor! in loor! prest! mètt all'ordin la sala!!!
(*a Dorotea*) Te raccomandandi ona bona colazione; per el disnà te diroo mi coss'è te devet toeu!

DOR. Sissignora (*via dal mezzo*).

VER. (*a Pistagna*) Cavezzett la cravatta che la te salta su!

PIST. (*seccato*) Coss'è l'è tutt sto stuvaa? paar che abbia de rivà el re!!!

VER. Te set no che in i noster parent pussee prossim??

SCENA QUINTA.

Detti, **Vittorio e Gustavo.**

VITT. e GUST. (*Saluti a Veronica*).

VER. Come sta mia tosa? mia nevoda?

VITT. Magnificament... cioè...

VER. E perchè in minga vegnuu anca loor dò?

GUST. Perché... (*sorridendo*) perchè ghann paura a viaggià anzi.... sèm incariccaa de pregai loor duu de vegni foeura! (*a soggetto con Veronica*).

VITT. (*a Pistagna*) El veen anca lu papà?

PIST. (*seccato*) Andèm adagi col papà! me paar ch'el corra on poo tropp.

VITT. Ma l'è l'espression del pièse che proeui a vedell e savé che l'è el fortunato marito di donna Veronica... mia suocera e donna veramente virtuosa!

VER. Semper gentil mè gèner!

VITT. Minga forse quanto so mari?!!

VER. Ma se ghe n'ha pu de bei fraas per mi mè mari!

PIST. Perché ti te set minga boeuna de provocai!

GUST. Ahi! Ahi! come l'è? ghè già di malintees?

PIST. Sigura che ghe nè vari de malintees! (*a Vittorio*) per esempi... l'affari della nomina me paar che la vaga per le lunghe!!! Ah! se la mia miee l'avèss de capì le mie ansie, le mie sofferenze la dovariss vorèm pussee ben!

VER. Ma buon Dio! te basta minga el mè amor? coss'è te podevet desiderà de pu?

VITT. Car el mè papà me paar che mia suocera la ragiona a fil di logica!!

PIST. L'è minga mal la storia del papà!!! E sì che mi ghoo mai avuu fioeu e l'è passaa el pericol de vèghen.

VITT. (*sorridendo*) Se sa mai! l'amor el fa di grand miracoj!

PIST. Disi: l'ha propi deciis de divertiss ai mè spall?

GUST. Ma in propi rabbia seriament?

VER. Certo!! oggi mio marito finalmente ha gettato la maschera!! Oh come sont infelice!! (*piange*).

GUST. Chi l'è che avariss ditt ch'el nono... pardon, el sur dott. Pistagna, così... servizievol l'avèss de cambiass de pont in bianc!

PIST. Se ghe dann a tra a mia miee bisognariss dam almeen 20 ann de reclusion!!! e pensà che la vittima sont mi!!

VER. (*in piedi con ira*) Tu? la vittima?? parla, in nome di Dio, parla!!

PIST. L'è subit dit: Lee la voeur che me contenta della Dorotea che la gha de fa a sta in pee!!

VER. No No! l'è minga per ona persona de servizi de pu! me opponi parche ti te voeut una donna giovina!! Nega se te set bon?

VITT. Ma coss'el fa sur Pistagna?

GUST. Chi avariss mai ditt ch'el doveva diventà on libertino?

PIST. Per tirà in casa on'alter soggètt de museo ghe l'è già!

VER. Te voeut on'altra persona de servizi? Avanti. –
Fèm vegni in giò el Giovann, el fioeu del massee! L'è
fort, intelligent....

PIST. (*ironico*) No no! mi me prèm el decoro, la moraal
della casa!!!! Coss'è diriss la gent de proposit: La
sciora Pistagna inscì... veneranda, ghe piaas i
servitoor giovin!!!

VER. (*sorgendo sovreccitata*) Basta: basta! Mio Dio!!
di questi scandali in faccia ai mè parent! Oh povera
mi coss'è hoo mai faa! E pensà che la mia casa l'è
semper stada on'esempi de moralitaa!

VITT. (*con premura*) No no... l'ha faa per rid! che la se
inquietta no!

PIST. Lee però la se permett de dim che giavani coi
tosann!

VER. Basta te ripetti! oh come sont disgraziada! che
orror (*avviandosi a sinistra*) Che infami!!!

VITT. (*seguendola*) Pensarèm nunn a mèttel a dover so
marì... adèss che la se calma (*via a sinistra Veronica
e Vittorio*).

SCENA SESTA.

Pistagna e Gustavo indi Vittorio e Dorotea.

GUST. (*piantandosi davanti a Pistagna*) El sa che lu l'è
on bèl belee?

PIST. Sann che loor comincen a rugam?

GUST. Povera donna! Invece de vèssech riconscent lu el cerca de... de... vera?

PIST. In andaa intees è loor duu? dopo avèmela refileada voeuren anca divertiss!

GUST. La ghe fa forse minga bona compagnia? Ma se l'è ona donnèta piena de sentiment!

PIST. Mi me la fa nè bona nè cattiva... l'è come n'anca fussen insèmma!

GUST. Verament bisogna vedè de chii el dipend quèll!

PIST. El me permettarà come scenziato de savè coss'è disi de sta partida è? Del rest mi el prevedeva ch'el doveva vess on disaster!

VITT. (*sorte precipitosamente da sinistra e corre alla comune*) Dorotea? Dorotea?

DOR. (*di dentro*) Vengo, vengo!

PIST. Coss'è succeed incoeu?

VITT. (*a Dorotea dal mezzo*) Prest! ona limonada alla toa padrona!

DOR. La se sent mal anmò?

VITT. Va alla svelta.

DOR. Oh car signor (*via*).

PIST. L'è ona vita deliziosa! adèss bisogna andà a quietalla (*avviandosi a sinistra*) se de no... chissà coss'è succed!!

VITT. (*afferrandolo pel braccio*) Ch'el guarda coss'el fa!! l'è inviperida cont lu per la soa condotta e la gha tutti i resoon!!

PIST. Allora già ch'el se scalda ghe diroo che se ghoo di fastidi podi ringraziarli lu!!

VITT. Mi? ma èi? el diventa matt? coss'el voeur di?
PIST. Ragonem senza scaldass tant! El savarà che è già
passaa 28 dì dal spozalizi e el decret de nomina l'ha
mo de comparì! A che giough giugom?
VITT. (*guardando Gustavo*) Ma el parla propi sul seri?
PIST. Alter che sul seri! El ved no come sont consciaa
in caosa soa?
VITT. Ma com'è? l'ha minga vist sui giornaj che mè zio
l'è pu minister?
PIST. E inscì coss'e voeur di? me paar ch'el ghaveva
temp de firman 50 mila de decret!!!
VITT. (*a Gustavo*) Parla ti perché mi soo pu coss'e di!!!
GUST. (*con mistero*) El voeur on consilli? Ch'el lassa
andà l'acqua per el so molin, se de no l'è pesg per lu!
PIST. Ma cosa? mi ghoo la coscenza netta!!
GUST. Minga tant! Al ministeri el sorveglien per el so
Elisir lunga vita! se sa vedel che i prim che l'hunn
bevuu in mort!!
PIST. Protesto! protesto! La sura Veronica l'è ona prova
vivente della bontaa del mè Elisir!! Del rest questi in
tutt stori!!! (*Dorotea attraversa la scena con la
limonata e scompare a sinistra*).
VITT. Ah! el me cred no? ma se lè staa lu la causa della
caduta del ministeri!!
PIST. Mi?
GUST. A Roma ne hann parlaa tutti i giornai. – I notizi,
se sa, ora che rivem chi in tant stracch che se capissen
pu!!
PIST. Eppur mi i leggi tucc i giornai!!!

VITT. Ch'el staga attent de coss'e l'è staa causa lu. – Messa sul tavol la questione Pistagna, i minister aveven deciis de presentà apposita legge. – De quij legg che la Camera la ghe diis – leggine – e che i e vota a donzen al di. – La Camera la appraeuva la presa in considerazione e la legg la passa agli uffici. – Qui s'è comincia a trovà di oppositor, perchè trovaven che sto dottor Pistagna l'è on poo invadente. – Meravigliaa mè zio, el se intend cont duu o trii capigruppo per prevenì di sorprees e la legg la ven portada alla discussion della camera. – I ministeriaj tasenn, l'opposizion la domanda continuament la parola, la discussion la se anima e la roba la se fa seria. – L'opposizion la ciapa pè e cont on poo de bona volontaa la troeuva la manêra de dagh addoss a tutt el ministeri. – La destra la uta ona man alla sinistra. – Me zio, arrabbiatissim, costrètt dalle circostanze el s'impuntiglia e el mett sulla legge Pistagna la questione de fiducia. On 50 deputaa ciapen la porta. – Me zio el gha i fiamm alla faccia. – Tutt i minister in in pee. – Parla i deputaa, parla el president, parla i minister. – Finalment se veen ai voti. – 162 voti favorevoli e 184 contrari. – Tombola! El ministeri l'è a terra. – (*pausa*) Ecco de cosa l'è staa causa lu!!

PIST. Ma i 4 capigruppo!

VITT. Nè vegnuu n'anca vuun alla Camera. – Vuun el gaveva el storta coll. – On'alter l'era andaa on momentin a Napoli e el terz l'era partii la mattina per

Girgenti per inaugurarà ona lapide.
PIST. El sa coss'è hoo de dich? che mi ghen credi
n'anca voeuna de tutt i robb che l'ha ditt su!
VITT. Ch'el guarda com'el parla vedell!!
PIST. Se l'avèss vorsuu so zio, el poteva nominam
minga d'omà capomedico dalla provincia, ma
commendator adrittura... minga che mi ghe tègna ai
titoli... ma.. tant per la gent...
VITT. Donca el me cred propi no è?
PIST. Ma el capiss no che mi hoo tolt miee sulla soa
parola?
VITT. Allora giacchè el me offend ghe diroo...
PIST. (*riscaldandosi*) Cosa? cosa?
VITT. Ghe diroo che lu l'ha faa la soa fortuna a sposà
mia suocera
PIST. Ch'el me tocca minga denter per l'amor di Dio!
GUST. Lu in fin coss'el gaveva?
PIST. Hoo minga de dighel a lu coss'è gaveva!
GUST. E adèss l'è on scior!
PIST. (*acceso*) Sann coss'è hoo de dich? Che lor
m'hann faa su a remissèll!! Ma me ciami minga
Pistagna per nient! (*a Vittorio*) Intant lu ch'el diis de
vèss cavalier ghe diroo che...
VITT. (*con impeto*) Cosa?
PIST. ...Gh'el diroo on'alter moment. (*via dal mezzo*).

SCENA SETTIMA.

Vittorio e Gustavo.

VITT. Pover omm! El gha minga tort poeu! guarda che l'ha de vess indigesta assee quella vègia lì!!! Bisogna calmal!!

GUST. Sèm pu a temp a fal cavalier?

VITT. Calariss quella poca! (*pensando*) Ah! che bell'idea!

GUST. Coss'e ghè?

VITT. Ti te set soci d'ona quei societaa?

GUST. Sont vicepresidente della società per l'*Igiene dell'atmosfera!*

VITT. Coss'e l'ha faa fin adèss sta societaa?

GUST. In 4 ann de vita l'ha nominaa 3 president onorari, 1 president effettiv, 4 vicepresidente, on segretari, 2 vice segretari, on casser e on consili d'amministrazion de 11 consiglier!

VITT. Per Dio! l'è ona societaa importante allora! Quant'hin i soci?

GUST. Per adèss 36!!!!

VITT. Allora el dottor Pistagna el versa 300 lire e el diventa socio onorario della società, ecc., ecc.

GUST. Benissim!

VITT. Va a toeu el diploma!

GUST. Speri che sien preparaa!!!

VITT. Va alla svelta ch'el contentom!

GUST. Voo subit! l'è chi apprèss la sede! (*ritornando*)

e... per i 300 lir?
VITT. Addebiti a mi!!
GUST. (*sorridendo*) Ahi!
VITT. Come sarebbe a dire?
CIMA (*avviandosi*) Nient! (*fregandosi un braccio*)Mè
saltaa on pich in del brasc. (*via*).

SCENA OTTAVA.

Dorotea, Vittorio indi Veronica.

DOR. (*da sinistra*).
VITT. Dove l'è la sciora?
DOR. Nel sò gabinèt a medità!
VITT. Ciamela subit.
DOR. Sissignor (*via a sinistra*).
VITT. (*solo*) Finalment ghoo giò on pees dal stomech.
DOR. (*accompagnando Veronica*) L'è so gener che le
dimanda.
VER. (*si siede*) Meditava appunto su de lu e in modo
poco favorevole.
VITT. Oh diavol! ma ghe l'hann propi cont mi in sta
casa?
VER. El podeva combinan ma de robb pussee disastroos
no!!
VITT. E pensà che mi hoo creduti de cobbià 2 èsser
nassuu vuun per l'alter! do tortorèll! Che la disa...
adèss sèm chi soj... mi sont minga bagaj e lee l'è ona

donna de spirit... infin sto sur Pistagna... el ghe fa
 minga bona compagnia? l'è fredd? l'è indifferent?
VER. Che me ne parla no!
VITT. (*pausa*) La diis de boon?
VER. (*alzando gli occhi al cielo*) Ah! Lorenzo mio!!
VITT. (*fra sè*) El Pistagna l'è bell'e andaa!
VER. Pover Lorenz!! quell l'era on'omm!!
VITT. In ogni modo coss'e ghe entri mi?
VER. El ghe entra perchè l'è staa lu a scaldam el coo de
 sposà el Lao el qual nol pensa invece che alla nomina
 di capo-medico!! el sa n'anca coss'è fann di mè
 carezz!!
VITT. Ecco... ghe diroo... mè zio l'è pu minister!!!
VER. Oh misera mi! ghe n'hoo per tutta la vita allora!
VITT. Però ghoo preparaa ona sorpresa a so mari!
VER. Cavalier?
VITT. No no! on altra robba, forse pussee bella... e la
 vedarà che el so Lao el diventarà il modello dei mariti
 quand ghe diran: Bravo dottor... èm savuu
 nientemeno che...

SCENA NONA.

 Detti, **Pistagna.**

PIST. (*entra vestito con cappello – cerca alcune carte
 sullo scrittojo*).
VER. Coss'e te cerchet?

PIST. Di cart!

VER. Ma dove te vet?

PIST. Soo mi dove voo!

VER. Ma mi ghoo el diritto de savèll!

PIST. E mi ghoo el diritto de ditel no! del rest... stem minga chi a dà spettacol! Ti te fet quèll che te voeut e mi altrettant! libertaa reciproca!

VER. Donca per ona serva te vorarisset fa parlà tutt Milan?? Perchè l'è per sta question chi che te trattett in sta manêra chi s'è daa anima e corpo ti!! moster! infam! (*piange*).

VITT. Ecco... mi a di la veritaa...

PIST. Lu che ne disa no de veritaa! l'è minga el so mestee!!

VITT. Esigi ona spiegazion!

PIST. Ah Signor! ch'el faga minga mostra de capì no! del rest la spiegazion ghe l'hoo già dada mezz'ora fa!

VITT. (*secco*) E mi ghoo daa gli opportuni schiarimenti e basta!

PIST. Oeuh! oeuh!... basta sì e basta no!

VITT. Come vuol lei! io sono a sua disposizione!

PIST. Ghoo bisogn pu nient de lu!

VER. No no! per l'amor di Dio!!!

VITT. (*gran pausa*) Del rest mi sont ragionevo! sont semper pront a calmamm! sì! el confessi! el sur Pistagna el gha minga tutt i tort! l'è natural che l'ambissa de fa conos el so talent.

PIST. Ah finalment! Ma se domandi nient'alter!!!

VITT. Ebbene ai so insinnuazion mi rispondi cont

altrettanta generositaà!! Lo scenziato illustre è finalmente e giustamente ricompensato!!!

PIST. Disi... ei? ghe provvedi on'appartamentin a Mombèll?

VITT. No no! parli sul seri! el me cred no n'anmò?

PIST. Ma el sa nee! quand s'è staa scottaa dall'acqua calda se gha paura de quella freggia!

VITT. El mett anmò in dubbi la mia parola?

PIST. Mi no, ma... anca l'altra volta l'na ditt inscì!!!

VITT. Adèss proclami altament che lu l'è staa nominaa nientemeno che... ma prima ch'el faga paas cont donna Veronica...

PIST. (*accostandosi a Veronica*) Ghoo nient mi cont mia miee... se sa... quatter ciaccer i fann anca i spositt de 20 ann!

VER. Giurem Lao che ghe sarà più nient e, che te me faret bona compagnia d'ora in avanti!

PIST. Mi per quèll che vari sont chi!

VER. (*accarezzandolo sempre*) E dim... Poss propi cred al to amor?

PIST. Ma l'è staa quèll benedett diploma che m'ha minga lassaa el temp de ditel!

VER. (*accarezzandolo sempre*) Così me piaas!! bravo!

PIST. (*a Vittorio*) Ma lu... el ghaveva minga queicoss de dim?

VITT. (*forte*) Il dottor Pistagna, per le sue benemerenze l'è staa nominaa *Socio Onorario con diploma speciale* della società... della società (*fra sè*) Che societàa l'è?

PIST. Com'è? el se ricorda n'anca el nom?

VITT. Ghe piasariss savèll subit è? Hoo mandaa el Gustavo a toeull all'ufficio e... a momenti le vedarà...

SCENA DECIMA.

Detti, **Gustavo** indi **Dorotea**.

GUST. (*trafelato*) Bongiorno!

VITT. (*a Gustavo*) E el diploma?

GUST. (*c. s.*) Spetten i prim fondi per fai stampà!

VITT. (*c. s.*) Adèss vèm ben!

GUST. (*c. s.*) Però hoo faa firmà dal president sta lettera chi! (*porge*).

VITT. (*legge con sussiego*) Il consiglio direttivo della società per l'Igiene dell'Atmosfera acclama a Socio Onorario l'illustre dottor Stanislao Pistagna, benemerito della umanità!

PIST. (*con grazia*) Ah! questa l'è giustizia!!! Meglio tardi che mai! Vedarèm adèss i mè nemiis, coss'e podaran di ancamò! ma... el diploma?

VITT. In adree a fann vuun speciale.

DOR. (*dal mezzo*) Sur padron?

PIST. Coss'e te voeut?

DOR. Ghè la quèlla giovina de stamattina! l'ha ditt che l'ha ricevuu adess on so bigliett!!

VER. Ancora quella serva?

PIST. (*sorride guardando Veronica, cava 10 lire e le*

porge a Dorotea). Dich che ghoo pu de bisogn!
 VITT. Che baloss! El s'era già accapparaa la serva!
 GUST. E giovina!
 PIST. Se sa andand a sta sol ona persona de servizi la
 ghe voreva per mi!
 VER. Donca te vorevet propi divides!
 PIST. Ah! s'era deciis a mètt de mezz l'avvocat!
 DOR. (*dal mezzo*) La colazione l'è pronta!
 VITT. Andem che l'hoo guadagnada.
 GUST. (*a Vittorio*) On moment e quell'affare?
 VITT. Ah già! me ricordava pu!
 PIST. Avanti! altra sorpresa?
 GUST. Me rincrerò (*a Veronica*) ma lee da qualche
 giorno l'è pu nonna!
 VER. (*con spavento*) Che? mia nevoda? ona disgrazia?
 GUST. Ma che! la nonna l'è diventada... bisnonna!
 VITT. E mi come la ved???
 PIST. Anca lu?
 VITT. Già! Padre!!! tocca a loor adèss!
 VER. Oh che gioja, sperèm vera Lao, de podè maridà
 anca la mia pronipote!
 PIST. Chissà che non ghe riessem! Ghe voeur pazienza
 già.
 VITT. Basta toeu l'Elisir lunga vita l'è segur! ah ah ah!
 GUST. Adèss a mangià in santa paas!... (*offre il braccio
 a Veronica*) Chi nonna.
 VER. Cioè... bisnonna (*via con Gustavo dal mezzo*).
 PIST. (*li segue*).
 VITT. (*lo chiama*) Ei sur dottor...

PIST. Altra novitaa???

VITT. Disi: mi hoo giustaa i robb incoeu... el sa... donna
Veronica l'è sciora me raccomandandi... el ved... anca
nunn gh'èm fioeu!!!

PIST. Ch'el me metta minga in puntilli se de no ghe
sicuri nagott mi!!

VITT. Calariss quella poca... discorrèmen pu! (*lo
trascina pel mezzo*).